

SIEMENS



# Пральна машина

WS12K261BY

[siemens-home.bsh-group.com/welcome](https://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

**uk** Інструкція з експлуатації і зі встановлення

Register  
your  
product  
online

## Ваша нова пральна машина

Ви придбали високоякісну пральну машину марки Siemens.

Будь ласка, приділіть декілька хвилин уваги, щоб ознайомитися із перевагами цієї пральної машини.

З метою забезпечення відповідності високим стандартам якості марки Siemens кожна пральна машина перед тим як залишити завод проходить ретельну перевірку на предмет надійності і бездоганної роботи.

Щоб отримати додаткову інформацію про асортимент нашої продукції, аксесуарів і запасних деталей, Ви можете відвідати нашу сторінку в Інтернеті [www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com) або звернутися до нашого центру сервісного обслуговування.

Якщо інструкція з експлуатації та встановлення описує різні моделі, то на відмінності буде вказано у відповідних місцях.



Перед початком експлуатації пральної машини слід уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації та встановлення!

## Правила відображення

### Попередження!

Ця комбінація символів та сигнальних слів вказує на можливо небезпечну ситуацію. Ігнорування може стати причиною смертельного випадку або травми.

### **Увага!**

Це сигнальне слово вказує на можливо небезпечну ситуацію. Ігнорування може спричинити матеріальні збитки та/або завдати шкоди навколишньому середовищу.

### **Вказівка / Порада**

Вказівки по оптимальному використанню пристрою / інша корисна інформація.

### **1. 2. 3. / a) b) c)**






Дії відображуються за допомогою цифр або літер.

■ / -

Перелічення відображуються за допомогою клітинок або маркера списку.

## Зміст

	<b>Використання за призначенням</b> . . . . . 4	Додаткове ополіскування . . . . . 22	
	<b>Рекомендації з безпеки</b> . . . . . 5		<b>Управління приладом</b> . . . . . 22
	Діти / дорослі / домашні тварини . . . . 5		Підготовка пральної машини . . . . . 22
	Встановлення . . . . . 6		Вибір програми / ввімкнення приладу . . . . . 22
	Експлуатація . . . . . 8		Зміна попередніх програмних установок . . . . . 23
	Очищення / технічне обслуговування 10		Вибір додаткових програмних установок . . . . . 23
	<b>Охорона навколишнього середовища</b> . . . . . 12		Завантаження білизни до барабану . 23
	Упаковка/Старий прилад . . . . . 12		Дозування та завантаження засобу для прання і догляду . . . . . 24
	Рекомендації для заощадження . . . . 12		Запуск програми . . . . . 24
	<b>Стисло про головне</b> . . . . . 13		Блокування для захисту від дітей . . 25
	<b>Знайомство з приладом</b> . . . . . 14		Дозавантаження білизни . . . . . 25
	Пральна машина . . . . . 14		Зміна програми . . . . . 25
	Панель управління . . . . . 15		Переривання програми . . . . . 25
	Ділянка дисплея . . . . . 15		Кінець програми з установкою Без віджимання . . . . . 26
	<b>Білизна</b> . . . . . 16		Кінець програми . . . . . 26
	Підготовка білизни . . . . . 16		Виймання білизни / вимкнення приладу . . . . . 26
	Сортування білизни . . . . . 16		<b>Налаштування сигналів</b> . . . . . 27
	<b>Пральний засіб</b> . . . . . 17		<b>Сенсорне обладнання</b> . . . . . 28
	Правильний вибір прального засобу . 17		Автоматичне визначення завантаження . . . . . 28
	Заощадження електроенергії і пральних засобів . . . . . 17		Система контролю дисбалансу . . . . 28
	<b>Огляд програм</b> . . . . . 18		VoltMonitor . . . . . 28
	Програми на перемикачеві програм . 18		<b>Чистка і технічне обслуговування</b> . . . . . 28
	Крохмалення . . . . . 20		Корпус машини/панель управління . 29
	Фарбування/Обезбарвлення . . . . . 20		Барабан . . . . . 29
	Замочування . . . . . 20		Видалення накипу . . . . . 29
	<b>Попередні програмні установки</b> . . . . . 21		Чистка кювети для пральних засобів 29
	Температура . . . . . 21		Помпа для прального розчину закупорена . . . . . 29
	Швидкість віджимання . . . . . 21		Зливний шланг на місці з'єднання з сифоном засмічений . . . . . 30
	Закінчиться за . . . . . 21		Фільтр на місці подачі води засмічений . . . . . 30
	<b>Додаткові програмні установки</b> 22		
	Швидка . . . . . 22		
	Еко . . . . . 22		

	<b>Що робити в разі несправності? . . . . .</b>	<b>31</b>
	Екстрене розблокування. . . . .	31
	Вказівки на дисплеї. . . . .	32
	Що робити в разі несправності? . . . . .	32
	<b>Сервісна служба . . . . .</b>	<b>34</b>
	<b>Показники витрат. . . . .</b>	<b>35</b>
	Таблиця показників споживання. . . . .	35
	Найефективніші програми для текстильних виробів із бавовни . . . . .	36
	<b>Технічні характеристики . . . . .</b>	<b>36</b>
	<b>Встановлення і підключення. . . . .</b>	<b>36</b>
	Комплект поставки . . . . .	36
	Встановлення. . . . .	37
	Надійне встановлення приладу. . . . .	37
	Місце для встановлення . . . . .	37
	Встановлення на цоколі або над стелею з дерев'яними балками . . . . .	38
	Вбудовування приладу під стільницю або в нішу в кухонному гарнітурі . . . . .	38
	Знімання транспортних кріплень . . . . .	38
	Довжини шлангів і електричних проводів. . . . .	39
	Підключення до води. . . . .	39
	Подача води. . . . .	40
	Злив води. . . . .	40
	Злив води до умивальника . . . . .	41
	Злив води до сифону. . . . .	41
	Злив води до пластмасової труби із гумовою муфтою чи до каналізації. . . . .	41
	Вирівнювання. . . . .	41
	Підключення до електромережі . . . . .	42
	Перед першим пранням . . . . .	42
	Транспортування . . . . .	43

## Використання за призначенням

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Забороняється встановлювати та експлуатувати пристрій у приміщеннях із загрозою замерзання або на відкритому повітрі. Існує ризик пошкодження пристрою при замерзанні залишків води у ньому. Замерзлі шланги можуть розірватися або тріснути.
- Пристрій дозволяється використовувати лише для побутового прання білизни, яка складається з матеріалів, що придатні для прання в машинці, та вовни, придатної для прання вручну (див. етикетку на текстильному виробі). Експлуатація пристрою з іншою метою не передбачена, а тому заборонена.
- Цей пристрій призначений для використання з холодною водопровідною водою та загальнодоступними пральними засобами і засобами для догляду (що підходять для прання в машинці).
- Цей пристрій призначений для використання на висоті максимум до 4000 метрів над рівнем моря.

### **Перед першим увімкненням пристрою:**

Переконайтеся, що на пристрої немає явних пошкоджень. Забороняється експлуатувати пошкоджений пристрій. При виникненні будь-яких проблем зверніться до спеціалізованої авторизованої мережі або до нашої сервісної служби.

Прочитайте і виконуйте інструкції з експлуатації та монтажу, а також ознайомтеся зі всіма іншими настановами, які постачаються у комплекті з вашим пристроєм.

Збережіть всі документи для наступного користування або користувача.

## Рекомендації з безпеки

Інформація та попередження, наведені нижче, мають на меті захистити вас від ушкоджень та уникнути матеріальних збитків для вашого оточення.

Однак важливо вживати необхідних запобіжних заходів та встановлювати, обслуговувати, очищувати та експлуатувати пристрій з належною обережністю.

### Діти / дорослі / домашні тварини

#### Попередження Ризик для життя!

Діти та інші особи, нездатні оцінити ризики, пов'язані з використанням пристрою, можуть отримати ушкодження або опинитися у небезпечній для життя ситуації. Тому виконуйте наступні настанови.

- Діти старше 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з нестачею досвіду та знань можуть експлуатувати пристрій лише під наглядом або після проведення інструктажу з безпечного використання пристрою та усвідомлення потенційних ризиків.

- Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Не дозволяйте дітям очищувати або обслуговувати пристрій без нагляду.
- Тримайте дітей віком до 3 років і домашніх тварин подалі від пристрою.
- Не залишайте пристрій без нагляду, коли поряд знаходяться діти та інші особи, що не оцінюють ризиків, пов'язаних із використанням машини.

#### Попередження Ризик для життя!

Діти можуть замкнутися всередині пристрою та опинитися у небезпечній ситуації.

- Заборонено встановлювати пристрій позаду дверей, які можуть пошкодити дверцята пристрою або завадити їх повному відкриттю.
- Щойно завершиться термін експлуатації пристрою, від'єднайте мережевий штекер від розетки, **потім** відріжте його та зламайте замок дверцят пристрою.

#### Попередження Небезпека удушення!

Якщо дозволяти дітям гратися з упаковкою, пластиковою плівкою або деталями пакування, діти можуть

заплутатися в них або надягти на голову і задушитися. Тримайте упаковку, пластикову плівку та деталі пакування подалі від дітей.

### **Попередження**

#### **Небезпека отруєння!**

Пральні засоби та засоби для догляду можуть спричинити отруєння внаслідок потрапляння в організм. У разі ненавмисного проковтування засобу зверніться за медичною допомогою. Зберігайте пральні засоби та засоби для догляду за тканинами в недосяжному для дітей місці.

### **Попередження**

#### **Небезпека опіків!**

Під час прання за високих температур скло дверцят пристрою сильно нагрівається. Не дозволяйте дітям торкатися дверцят пристрою, доки вони гарячі.

### **Попередження**

#### **Подразнення очей/шкіри!**

Контакт із пральним засобом чи засобом для догляду може призвести до подразнення очей/шкіри. Ретельно промийте очі або шкіру у випадку контакту з пральними засобами або засобами для догляду. Зберігайте пральні засоби та засоби для догляду за


тканинами в недосяжному для дітей місці.

## **Встановлення**

### **Попередження** **Небезпека ураження електричним струмом / пожежі / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!**

Неправильне встановлення пристрою може призвести до небезпечних ситуацій. Переконайтеся, що:

- напруга вашої розетки відповідає номінальній напрузі, вказаній на пристрої (паспортна табличка); підключене навантаження та потрібні запобіжники, що вказані на паспортній табличці;
- пристрій підключений виключно до джерела змінного струму через правильно встановлену розетку типу F;
- мережевий штекер відповідає розетці типу F, а система заземлення встановлена правильно;
- площа перетину кабелю достатньо велика;
- доступ до мережевого штекеру вільний.

- При використанні запобіжника застосовуйте лише пристрій із таким символом: . Наявність цього символу гарантує, що пристрій відповідає всім відповідним вимогам.

### **Попередження**

#### **Небезпека ураження електричним струмом / пожежі / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!**

Пошкодження або модифікація кабелю живлення може призвести до ураження електричним струмом, короткого замикання або пожежі внаслідок перегрівання.

Забороняється перегинати, затискати або модифікувати кабель живлення. Не допускайте його контакту з будь-яким джерелом тепла.

### **Попередження**

#### **Небезпека пожежі / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!**

Застосування подовжувачів або розгалужувачів може призвести до короткого замикання або пожежі внаслідок перегрівання. Підключайте пристрій безпосередньо до заземленої правильно встановленої розетки. Забороняється використовувати подовжувачі або розгалужувачі.

### **Попередження**

#### **Небезпека травмування / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!**

- Під час роботи пристрій може вібрувати або пересуватися, що відповідно може призвести до травмування або матеріальних збитків. Встановіть пристрій на чистій, рівній, твердій поверхні та за допомогою спиртового нівеліра вирівняйте його по горизонталі регульованими ніжками.
- Якщо взятися за деталі пристрою, що виступають (наприклад, дверцята пристрою), щоб підняти або пересунути пристрій, деталі можуть відлаMATися та призвести до травмування. Заборонено братися за деталі пристрою, що виступають, із метою пересування пристрою.

### **Попередження**

#### **Небезпека поранення!**

- Пристрій дуже важкий. Спроба підняти його може призвести до травмування. Не піднімайте пристрій самостійно.

- У пристрою гострі краї, якими можна поранити долоні.  
Не обхоплюйте пристрій за гострі краї. Для підняття пристрою надягайте захисні рукавички.
- Якщо шланги й кабелі живлення прокладені неправильно, об них можна перечепитися, що призведе до травмування.  
Прокладайте шланги й кабелі таким чином, щоб вони не заважали ходити.
- Застосування шлангів інших виробників для підключення до водопроводу може призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою.  
Застосовуйте виключно шланги, що постачаються з пристроєм або оригінальні запасні шланги.
- Під час транспортування пристрій захищений транспортувальними блокувальними кріпленнями. Якщо не зняти ці кріплення перед експлуатацією пристрою, це може призвести до пошкодження пристрою. Важливо повністю зняти всі транспортні блокувальні кріплення перед першим використанням пристрою. Зберігайте ці транспортні кріплення окремо. За необхідності транспортування пристрою обов'язково слід встановити ці кріплення на місця, щоб уникнути пошкоджень пристрою під час переміщення.

### **Увага!**

#### **Матеріальні збитки / пошкодження пристрою**

- Якщо тиск води занадто великий або занадто малий, пристрій може не працювати належним чином; це може навіть призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою. Переконайтеся, що тиск води вашого об'єкту водопостачання становить щонайменше 100 кПа (1 бар) і не перевищує 1000 кПа (10 бар).
- Модифікація або пошкодження водопровідних шлангів може призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою. Забороняється згинати, затискати, модифікувати або відрізати водопровідні шланги.

### **Експлуатація**

#### **Попередження Небезпека вибуху/пожежі!**

Білизна, попередньо оброблена очисними засобами, які містять розчинники(наприклад, засіб



для видалення плям / очисний розчинник), може призвести до вибуху в барабані. Перш ніж прати оброблену білизну в машинці, ретельно промийте її у воді.

### **Попередження** **Небезпека отруєння!**

Засоби для очищення, які містять розчинники (наприклад, розчинники для мийних засобів), можуть виділяти токсичні випаровування. Забороняється використовувати очисні засоби, які містять розчинники.

### **Попередження** **Небезпека поранення!**

- Якщо спиратися або сідати на відкриті дверцята пристрою, він може перекинутися, що призведе до травмування. Забороняється спиратися на відкриті дверцята пристрою.
- Якщо ставати на пристрій, стільниця може тріснути, що призведе до травмування. Забороняється ставати на пристрій.
- Доторкання до барабану, коли він ще обертається, може призвести до травмування рук. Зачекайте, доки барабан зупиниться.

### **Попередження** **Небезпека опіку!**

Під час прання за високих температур виникає небезпека опіку при контакті з гарячим пральним розчином (наприклад, під час відведення гарячого прального розчину в раковину). Забороняється торкатися гарячого прального розчину.

### **Попередження** **Подразнення очей/шкіри!**

Якщо кювета для пральних засобів буде відкрита під час роботи пристрою, пральні засоби та засоби для догляду можуть розбризкуватися. Ретельно промийте очі або шкіру у випадку контакту з пральними засобами або засобами для догляду. У разі ненавмисного проковтування засобу зверніться за медичною допомогою.

## Увага!

### Матеріальні збитки / пошкодження пристрою

- Якщо кількість білизни в пристрої перевищує його максимальний об'єм завантаження, пристрій може не працювати належним чином; це навіть може призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою. Не перевищуйте максимальний об'єм завантаження сухої білизни. Дотримуйтеся максимальних об'ємів завантаження, вказаних для кожної з програм → Вкладень з інструкціями з експлуатації та монтажу.
- Використання невідповідної кількості прального засобу або засобу для очищення може призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою. Додавайте пральні засоби / засоби для догляду і очищення та пом'якшувачі згідно з інструкціями виробника.

### Очищення / технічне обслуговування

#### **Попередження**

#### **Ризик для життя!**

Живлення машини здійснюється від електромережі. Існує

небезпека ураження електричним струмом у випадку контакту з елементами, що знаходяться під напругою. Тому виконуйте наступні настанови.

- Вимкніть пристрій. Від'єднайте пристрій від джерела живлення (витагніть штекер з розетки).
- Забороняється брати мережевий штекер вологими руками.
- Від'єднуючи кабель живлення від розетки, завжди тримайте його за штекер, а не за дріт. В іншому випадку можна пошкодити кабель живлення.
- Забороняється технічно модифікувати пристрій або його функціональні частини.
- Ремонтні та інші роботи на пристрої дозволяється виконувати тільки кваліфікованому електрику або техніку нашої сервісної служби. Це стосується також заміни кабелю живлення (за необхідності).
- Запасні кабелі живлення можна придбати у нашій сервісній службі.

#### **Попередження**

#### **Небезпека отруєння!**

Засоби для очищення, які містять розчинники

(наприклад, розчинники для мийних засобів), можуть виділяти токсичні випаровування. Забороняється використовувати очисні засоби, які містять розчинники.

**⚠ Попередження**  
**Небезпека ураження електричним струмом / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!**

Потрапляння вологи всередину пристрою може призвести до короткого замикання. Забороняється очищувати пристрій водонапірною установкою або пароочисником.

**⚠ Попередження**  
**Небезпека травмування / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!**

Застосування запчастин і приладдя від інших виробників є небезпечним і може призвести до травмування, матеріальних збитків або пошкодження пристрою. З міркувань безпеки рекомендуємо застосовувати виключно оригінальні запчастини та приладдя.

**Увага!**

**Матеріальні збитки / пошкодження пристрою**

Очисні засоби та засоби для попередньої обробки білизни (наприклад, засоби для видалення плям, спреї для попереднього прання тощо) у разі контакту з поверхнями пристрою можуть спричинити їх пошкодження. Тому виконуйте наступні настанови.

- Слідкуйте за тим, щоб ці засоби не контактували з поверхнями пристрою.
- Очищуйте пристрій виключно м'якою вологою ганчіркою та чистою водою.
- Відразу видаляйте залишки прального засобу, спреїв та інших засобів.




## Охорона навколишнього середовища

### Упаковка/Старий прилад





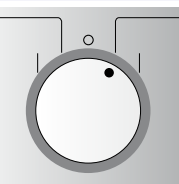
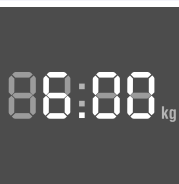
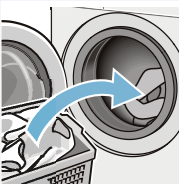

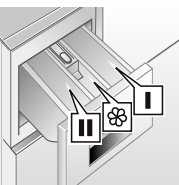



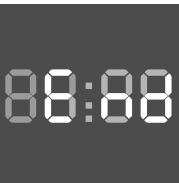
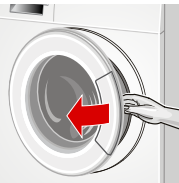
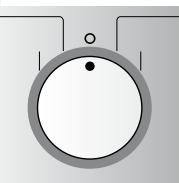



Утилізуйте упаковку у відповідності із екологічними вимогами. Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

### Рекомендації для заощадження

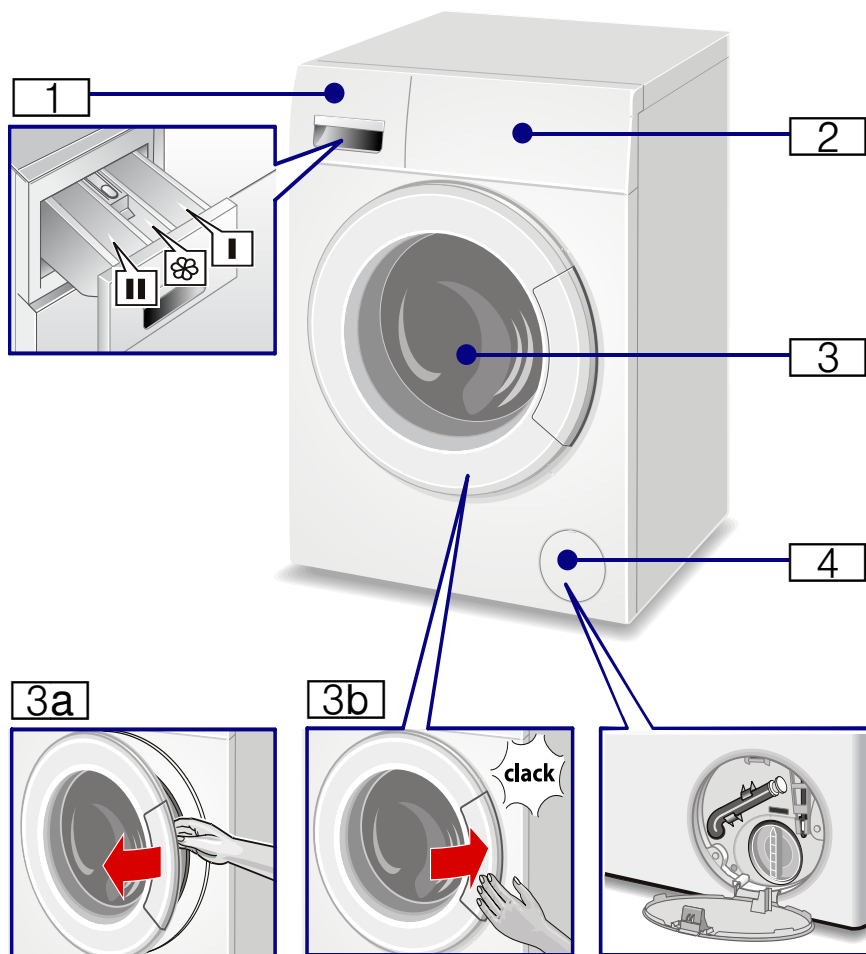
- Використовуйте для відповідної програми максимальну кількість білизни.  
Огляд програм → *Сторінка 18*
- Білизну із середньою ступеню забруднення прати без попереднього прання.
- **Режим заощадження електроенергії:** Освітлення ділянки дисплея гасне через декілька хвилин,  **Start/Start/Reload** (Старт/Дозавантаження) блимає. Для активації освітлення виберіть будь-яку кнопку. Режим заощадження електроенергії не активується під час виконання програми.
- У разі сушіння білизни у сушильній машині встановіть швидкість віджиму у відповідності із інструкцією виробника сушильної машини.

## Стисло про головне

1				
	<p>Вставте вилку до розетки.</p>	<p>Відкрийте водопровідний кран.</p>	<p>Розсортуйте білизну.</p>	<p>Відкрийте завантажувальний люк.</p>
2				
	<p>Виберіть програму, напр., <b>Cottons (Бавовна)</b>.</p>	<p>Зверніть увагу на максимальне завантаження на ділянці дисплею.</p>	<p>Завантажте білизну.</p>	<p>Закрийте завантажувальний люк.</p>
3				
	<p>Завантажте пральний засіб.</p>	<p>Змініть за потреби попередні програмні установки.</p>	<p>Виберіть за потреби додаткові програмні установки.</p>	<p>Запустіть програму.</p>
4				
	<p>Кінець програми</p>	<p>Відкрийте завантажувальний люк і вийміть білизну.</p>	<p>Перемикач програм установіть в положення <b>Off (Вимк.)</b>.</p>	<p>Закрийте водопровідний кран.</p>

## Знайомство з приладом

### Пральна машина



**1** Кювета для пральних засобів  
→ Сторінка 24

**2** Панель управління / Ділянка дисплея  
→ Сторінка 15

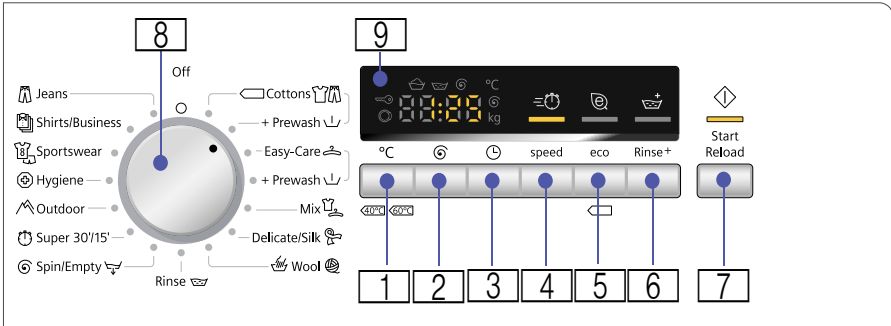
**3** Завантажувальний люк з ручкою

**3a** Відкриття завантажувального люка

**3b** Закриття завантажувального люка

**4** Сервісна кришка

## Панель управління



**1 2 3** °C (температура), **⊖** (швидкість віджимання) і **⌚** час (Закінчення через) для зміни попередніх програмних установок  
Огляд всіх попередніх програмних установок → *Сторінка 21*

**4 5 6** **speed**, **eco** і **Rinse +** (Ополіскування Плюс) для вибору додаткових програмних установок  
Огляд всіх додаткових програмних установок → *Сторінка 22*

**7** **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження) для запуску, переривання (напр., дозавантаження білизни) та припинення програми.

**8** Програмний перемикач для вибору програми та для ввімкнення/вимкнення пральної машини

**9** Ділянка дисплея для відображення установок і повідомлень:

## Ділянка дисплея

### Установки для вибраної програми (\*макс. значення в залежності від програми)

cold - 90 °C	Температура	Температура (cold = холодна)
---- 1200* ⊖ (об./хв)	Швидкість віджимання	Швидкість віджимання (*в залежності від моделі) або --- (Без віджимання = без кінцевого віджимання, білизна залишається лежати в воді після останнього ополіскування)
1 - 24 (h)	Закінчиться за	Кінець програми через ... год
6.0* кг	Завантаження	максимальне завантаження (в залежності від програми)

### Індикатори статусу виконання програми (хід виконання програми)

End	прання, ополіскування, віджимання, тривалість програми або закінчення програми
	Відкрити завантажувальний люк і довантажте білизну → <i>Сторінка 25</i>
	Блокування для захисту від дітей → <i>Сторінка 25</i>



## Білізна

### Підготовка білизни

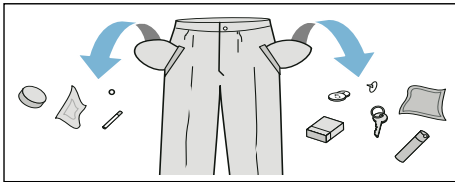
#### Увага!

#### Пошкодження приладу / текстильних виробів

Сторонні предмети (напр., монети, канцелярські скріпки, голки, цвяхи) можуть пошкодити білизну або елементи пральної машини.

Зверніть отже увагу на наступні вказівки під час підготовки Вашої білизни:

- Випорожніть кишені.



- Зверніть увагу на металеві частини (канцелярські скріпки і т. д.) і видаліть їх.
- Тендітні речі (панчохи, бюстгальтери із дужками тощо) слід прати в сітці або мішечку.
- Застебніть застібки-блискавки і гудзики на підковдрах та наволочках.
- Пісок із кишень та закатів слід вичистити щіткою.
- Зняти з занавісок підвіски або зав'язати їх в сітці або мішечку.

### Сортування білизни

Сортуйте свою білизну у відповідності із рекомендаціями з догляду та даними виробника на етикетках для догляду за виробами по:

- виду тканини/волокон
- кольору

**Вказівка:** Білізна може линяти або недобре випратися. Білу та кольорову білизну слід прати окремо.

Нову кольорову білизну у перший раз слід прати окремо.

- ступеню забруднення
- Рекомендується прати разом білизну одного ступеня забруднення. Деякі приклади для ступенів забруднення:

- **легкий:** без попереднього прання, за потреби вибрати додаткову програмну установку **Быстрая (Швидка).**
- **середній**
- **сильний:** завантажити менше білизни, вибрати програму з попереднім пранням.
- **плями:** Плями слід видаляти / обробляти, поки вони ще свіжі. Спочатку змочити мильним розчином/не терти. Після цього речі слід випрати у відповідній програмі. Стійкі/засохлі плями можна усунути іноді лише після багаторазового прання.

Інформація на етикетках для догляду за виробами:



Бавовна 95 °С, 90 °С



Кольорова білізна  
60 °С, 40 °С, 30 °С



Синтетика 60 °С, 40 °С,  
30 °С



Тонкі тканини 40 °С,  
30 °С



Шовк та вовна для  
прання вручну та в  
машині, холодна, 40 °С,  
30 °С



Виріб не прати в машині.



Виріб не прати в машині.



## Пральний засіб

### Правильний вибір прального засобу

Правильний вибір прального засобу, температури і обробки білизни залежить від інформації з догляду за виробами.  
→ див. також [www.sartex.ch](http://www.sartex.ch)

На сторінці [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu) Ви знайдете багато корисної інформації про засоби для прання, догляду і чистки для особистого користування.

- **Універсальний пральний засіб з оптичними освітлювачами**  
придатний для білої білизни з льону або бавовни, яку можна кип'ятити  
Програма: Бавовна / холодна - макс. 90 °C
- **Пральний засіб для кольорової білизни без відбілювача і оптичних освітлювачів**  
придатний для кольорової білизни з льону або бавовни  
Програма: Бавовна / холодна - макс. 60 °C
- **Пральний засіб для кольорової білизни або тонких тканин без оптичних освітлювачів**  
придатний для кольорової білизни з волокон, які не потребують особливого догляду, та синтетичних тканин  
Програма: Синтетика / холодна - макс. 60 °C
- **Засіб для прання тонкої білизни**  
придатний для тендітних текстильних виробів із тонких тканин, шовку чи віскози  
Програма: Тонкі тканини/Шовк / холодна - макс. 40 °C
- **Засіб для прання вовни**  
придатний до вовни  
Програма: Вовна / холодна - макс. 40 °C

### Заощадження електроенергії і пральних засобів



















Для прання легко і звичайно забрудненої білизни можна зменшити споживання енергії (шляхом зниження температури прання) і кількість засобу для прання:

Заощадження	Забруднення/Вказівка
<p>Знижена температура і кількість прального засобу згідно рекомендації з дозування</p>  <p>Температура у відповідності із етикеткою для догляду за виробом і кількість прального засобу згідно рекомендації з дозування/ забруднення сильне</p>	<p><b>легке</b> Забруднення і плям не видно. Одяг ввібрав запах тіла, напр.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ легкий літній/ спортивний одяг (ношений декілька годин)</li> <li>■ футболки, сорочки, блузи (ношені не довше 1 дня)</li> <li>■ постільна білизна і рушники для гостей (використовувані 1 день)</li> </ul> <p><b>звичайний</b> Забруднення видно/або невеликі легкі плями помітні, напр.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ футболки, сорочки, блузи (пропотілі, ношені декілька разів)</li> <li>■ рушники, постільна білизна (використовувані не довше 1 тижня)</li> </ul> <p><b>міцна</b> Видно сильні забруднення та/або плями, напр., посудні рушники, одяг немовлят, робочий одяг</p>









**Вказівка:** Під час дозування усіх засобів для прання, додаткової обробки, догляду і чистки дотримуйтеся, будь ласка, обов'язково рекомендацій виробника та вказівок. → *Сторінка 24*

## Огляд програм

### Програми на перемикачеві програм


Програма/Вид білизни/Вказівки	Установки
<p><b>Назва програми</b></p> <p>Коротка інформація про програму та рекомендоване використання для певних текстильних виробів</p>	<p>макс. завантаження</p> <p>* зменшене завантаження для опції <b>speed</b></p> <p>регульована температура в °C</p> <p>регульована швидкість віджимання в об./хв. макс. швидкість віджимання залежить від моделі</p> <p>можливі додаткові програмні установки</p>
<p> <b>Cottons (Бавовна)</b></p> <p>Міцні текстильні вироби та текстильні вироби з бавовни або льону, які можна кип'ятити.</p> <p> + Prewash (+ з попереднім пранням) для сильно забруднених текстильних виробів. Пральний засіб розподілити у відділеннях I та II.</p>	<p>макс. 6 кг/3,5 кг *</p> <p>cold - 90 °C</p> <p>--- ... 1200 об./хв.</p> <p>  </p>
<p> <b>Easy-Care (Синтетика)</b></p> <p>Текстильні вироби з синтетики або змішаних волокон.</p> <p> + Prewash (+ з попереднім пранням) Попереднє прання при 30 °C</p>	<p>макс. 3 кг</p> <p>cold - 60 °C</p> <p>--- ... 1200 об./хв.</p> <p>  </p>
<p> <b>Mix (Змішані тканини)</b></p> <p>Змішане завантаження текстильних виробів з бавовни та синтетики.</p>	<p>макс. 3 кг</p> <p>cold - 40 °C</p> <p>--- ... 1200 об./хв.</p> <p>  </p>
<p> <b>Delicate/Silk (Тонкі тканини/Шовк)</b></p> <p>Для тонких текстильних виробів, які можна прати, напр.: з шовку, сатину, синтетичних або змішаних волокон (напр.: шовкові блузи, шарфи).</p> <p><b>Вказівка:</b> Застосовувати призначений для використання в машині пральний засіб для тонкої білизни та/або шовку.</p>	<p>макс. 2 кг</p> <p>cold - 40 °C</p> <p>--- ... 800 об./хв.</p> <p>  </p>

Програма/Вид білизни/Вказівки	Установки
 <b>Wool (Вовна)</b> Текстильні вироби з вовни або з вмістом вовни, які можна прати в машині або вручну. Дуже обережна пральна програма для уникнення усадки тканин, довші паузи під час виконання програми (вироби лежать в пральному розчині). <b>Вказівки</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вовна – це волокна тваринного походження, напр.: ангора, альпака, лама, овеча вовна.</li> <li>■ Застосовувати призначений для використання в машині пральний засіб для вовни.</li> </ul>	макс. 2 кг cold - 40 °C --- ... 800 об./хв. -
 <b>Rinse (Ополіскування)</b> Додаткове ополіскування з віджиманням	- - --- ... 1200 об./хв. 
 <b>Jeans (Темні тканини)</b> Темні текстильні вироби з джинсу/деніму.	макс. 3 кг cold - 40 °C --- ... 1200 об./хв. 
 <b>Shirts/Business (Сорочки/Діловий одяг)</b> Верхні сорочки, які не потребують прасування з бавовни, льону, синтетики чи змішаних волокон. <b>Вказівка:</b> Сорочки/блузи з шовку прати в програмі Тонкі тканини/Шовк.	макс. 2 кг cold - 60 °C --- ... 800 об./хв. 
 <b>Sportswear (Спорт. одяг)</b> Текстильні вироби з мікрволокна для спорту і дозвілля. <b>Вказівки</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Білизну не слід обробляти пом'якшувальним засобом.</li> <li>■ Перед пранням ретельно помити кювету для пральних засобів (всі відділення) від залишків пом'якшувального засобу.</li> </ul>	макс. 2 кг cold - 40 °C --- ... 800 об./хв. 
 <b>Hygiene (Дитячий одяг)</b> Міцні текстильні вироби та текстильні вироби з бавовни або льону, які можна кип'ятити.	макс. 5,5 кг/ 3,5* cold - 60 °C --- ... 1200 об./хв. 

Програма/Вид білизни/Вказівки	Установки
<p> <b>Outdoor (Верхній одяг)</b></p> <p>Текстильні вироби для непогоди, занять спортом та для вулиці, також з мембраною для захисту від атмосферного впливу.</p> <p><b>Вказівки</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Застосовувати спеціальний пральний засіб, призначений для використання у пральній машині – дозування до відділення II у відповідності з рекомендаціями виробника.</li> <li>■ Білизну не слід обробляти пом'якшувальним засобом.</li> <li>■ Перед пранням ретельно помити кювету для пральних засобів (всі відділення) від залишків пом'якшувального засобу.</li> </ul>	<p>макс. 2 кг</p> <p>cold - 40 °C</p> <p>--- ... 800 об./хв.</p> <p>, , </p>
<p> <b>Super 30'15' (Супер 30'15')</b></p> <p>Коротка програма тривалістю прибіл. 30 хвилин, придатна для невеликих партій злегка забрудненої білизни.</p> <p><b>Вказівка:</b> Коротша тривалість програми (прибіл. 15 хв) при функції <b>speed</b>.</p>	<p>макс. 3,5 кг/2 кг *</p> <p>cold - 40 °C</p> <p>--- ... 1200 об./хв.</p> <p></p>
<p> <b>Spin (Віджимання)</b></p> <p>Екстравіджимання з регульованою швидкістю віджимання</p> <p> <b>Empty (Відведення води)</b></p> <p>Відведення води для полоскання</p> <p><b>Вказівка:</b> Відведення пральної води без додаткового віджимання при --- (Без віджимання = без кінцевого віджимання)</p>	<p>-</p> <p>-</p> <p>--- ... 1200 об./хв.</p> <p>-</p>

## Крохмалення

**Вказівка:** Білизну неможна обробляти кондиціонером.





Крохмалити білизну можна в усіх пральних програмах за допомогою рідкого крохмалю. Додайте крохмаль у відповідності із рекомендаціями виробника до відділення  (за потреби почистіть відділення перед цим).

## Фарбування/Обезбарвлення

Фарбувати тільки в кількості, звичайній для домашніх умов. Сіль може агресивно впливати на нержавіючу сталь! Дотримуйтеся рекомендацій виробника засобу для фарбування.

Білизну **не** можна знебарвлювати в пральній машині!

## Замочування

1. Завантажити засіб для замочування/ пральний засіб за рекомендаціями виробника до відділення II.
2. Встановити програмний перемикач на   **Cottons (Бавовна) 40 °C**.
3. Вибрати  **Start/Reload** (Старт/ Дозавантаження).
4. Вибрати прибіл. через 10 хв  **Start/Reload** (Старт/ Дозавантаження).
5. Після бажаного часу замочування знову вибрати  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження), щоб продовжити або змінити програму.

### Вказівки

- Завантажувати білизну однакового кольору.
- Прального засобу додатково не потрібно – розчин для замочування використовується для прання.

## **P+** Попередні програмні установки

На заводі попередньо налаштовані для всіх програм температура, швидкість віджимання і тривалість програми (час Закінчиться за).

Ділянка дисплея показує їх після вибору програми.

Попередні установки Ви можете змінити наступним чином.

### Температура

Перед початком та під час виконання програми в залежності від етапу виконання програми можна змінювати попередньо установлену температуру прання (в ° C).

Натискайте для цього на відповідну кнопку до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться бажана установка.

Максимальна температура, яку можна встановити, залежить від вибраної програми.

Огляд програм → Сторінка 18

### Швидкість віджимання

Перед початком та під час виконання програми в залежності від етапу виконання програми можна змінювати швидкість віджимання (в об./хв, обертів за хвилину).

Натискайте для цього на відповідну кнопку до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться бажана установка.

Установка - - - : Без віджимання = Без кінцевого віджимання - білизна залишається лежати у воді після останнього ополіскування.

Установку Без віджимання Ви можете вибрати, щоб запобігти зібганню тканини, якщо білизна не виймається із пральної машини відразу ж після закінчення програми.

Максимальна швидкість віджимання залежить від програми та моделі.

Огляд програм → Сторінка 18

### Закінчиться за

При виборі програми дисплей показує відповідну тривалість програми.

Тривалість програми під час перебігу програми автоматично корегується. Тривалість програми також змінюється в результаті зміни попередніх програмних установок чи програмних установок.

Перед запуском програми час закінчення програми (час Закінчиться за) можна відстрочити погодинними інтервалами (h=година) до максимум 24h.




Натискайте для цього на відповідну кнопку до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться бажана установка.

**Вказівка:** Тривалість програми враховується в установленому часі Закінчиться за.

Після запуску на дисплей виводиться попередньо вибраний час, напр., **8h**, який потім відраховується, поки не розпочнеться пральна програма. Потім на дисплей виводиться тривалість програми, напр., **2:30** (години:хвилини).

### Змінити попередньо вибраний час:

Попередньо вибраний час можна змінити перед запуском програми наступним чином:

1. Виберіть  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження).
2. Натискайте на кнопку  (Закінчиться за) до тих пір, поки не на дисплеї не з'явиться бажана кількість годин.
3. Виберіть кнопку  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження).

### Дозавантаження білизни під час збігу попередньо вибраного часу:

1. Виберіть **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження).
2. На ділянці дисплея світяться **YES** і **OK**. Завантажувальний люк відкривається і Ви можете довантажити білизну.
3. Закрийте завантажувальний люк.
4. Виберіть кнопку **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження). Попередньо вибраний час збігає далі.

## P+ Додаткові програмні установки

### Швидка

Для прання у коротший час із результатами прання, аналогічними для стандартної програми.

**Вказівка:** Не перевищуйте максимальної кількості завантаження. Огляд програм → *Сторінка 18*

### Еко

Для економії електроенергії із результатами прання, аналогічними для стандартної програми.

### Додаткове ополіскування

Підвищений рівень води та додатковий полоскальний цикл, подовжений час прання. Для місцевостей з дуже м'якою водою або для подальшого покращання результату полоскання.



## Управління приладом

**Вказівка:** **Належним чином встановіть та підключіть** пральну машину.

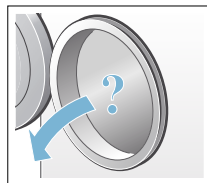
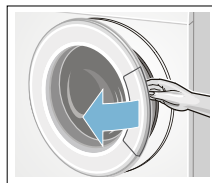
→ *Сторінка 36*

Перед першим пранням пральну машину слід запустити один раз **без** білизни. → *Сторінка 42*

### Підготовка пральної машини

#### Вказівки

- Ні в якому разі не вмикати пошкоджену пральну машину!
  - Зверніться до сервісної служби! → *Сторінка 34*
1. Вставте вилку до розетки.
  2. Відкрийте водопровідний кран.
  3. Відкрийте завантажувальний люк.
  4. Перевірте, чи повністю випорожнений барабан. За необхідності випорожніть.



### Вибір програми / ввімкнення приладу

**Вказівка:** Активоване блокування для захисту від дітей слід вимкнути перед налаштуванням програми.

Виберіть бажану програму за допомогою перемикача програм. Повертається в обидва напрямки.

Пральна машина ввімкнена.

Ділянка дисплею послідовно показує наступні параметри для вибраної програми:

- тривалість програми,
- попередньо установлену температуру,
- попередньо установлену швидкість віджимання та
- максимальне завантаження.

## Зміна попередніх програмних установок

Ви можете скористатися виведеними на дисплей попередніми програмними установками або змінити їх.

Натискайте для цього на відповідну кнопку до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться бажана установка.

Установки активуються без підтвердження. Вони не залишаються в пам'яті після вимкнення приладу.

Попередні програмні установки  
→ *Сторінка 21*

## Вибір додаткових програмних установок

За допомогою вибору додаткових установок Ви можете ще краще налаштувати процес прання у відповідності із своєю партією білизни.

Установки можна додатково набирати, скидати або змінювати в залежності від етапу виконання програми.

Індикаторні лампочки кнопок світяться, якщо установка активована. Установки не залишаються в пам'яті після вимкнення приладу.

Додаткові програмні установки  
→ *Сторінка 22*

## Завантаження білизни до барабану

### ⚠ Попередження

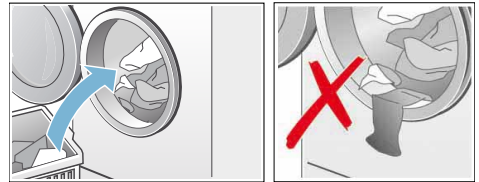
#### Небезпека для життя!

Речі, які піддавалися попередній обробці миючими речовинами які містять розчинники, напр., засоби для видалення плям / миючий бензин, можуть після завантаження призвести до вибуху.

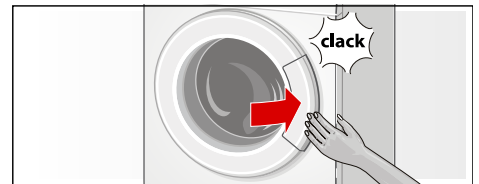
Речі слід попередньо ретельно виполоскати вручну.

### Вказівки

- Змішайте великі і малі речі. Речі різної величини краще розподіляються під час віджимання. Окремі речі можуть викликати дисбаланс.
  - Зверніть увагу на зазначену максимальну кількість завантаження. Перевантаження погіршує результат прання і сприяє зібганню тканини.
1. Попередньо розсортовані речі розгорніть перед завантаженням до барабану.
  2. Слідкуйте, щоб речі не затискалися між завантажувальним люком та гумовим ущільненням.



3. Закрийте завантажувальний люк.



Індикаторна лампочка кнопки **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження) блимає і ділянка дисплея показує послідовно попередні установки програми. Попередні установки можна змінити.

## Дозування та завантаження засобу для прання і догляду

### Увага!

#### Пошкодження приладу

Контакт миючих засобів та засобів для попередньої обробки білизни (напр., засоби для виведення плям, аерозолі для попереднього прання, ...) може призвести до пошкоджень поверхонь пральної машини.

Уникайте контакту цих засобів з поверхнями пральної машини. За наявності витріть розбризкані залишки та інші залишки/краплі негайно вологою тканиною.

#### Дозування

Дозування прального засобу та засобу для догляду відповідно до:

- жорсткості води (можна довідатися у своїй службі водопостачання)
- вказівок виробника на упаковці
- кількості білизни
- ступеня забруднення

#### Завантаження

1. Витягніть кювету для пральних засобів.



#### Попередження

#### Роздратування очей / шкіри!

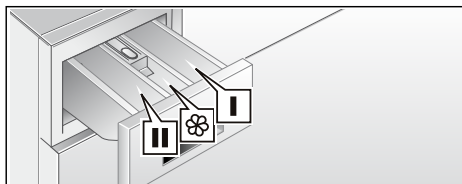
При відкриванні кювети для пральних засобів під час експлуатації пральний засіб / засіб для догляду може розбризкатися.

Будьте обережні, відкриваючи кювету для пральних засобів.

Очі та шкіру слід ретельно прополоскати у разі контакту із пральним засобом / засобом для догляду.

У разі ненавмисного проковтування слід звернутися до лікаря.

2. Завантажте пральний засіб та/або засіб для догляду.



- |               |  |
|---------------|--|
| Відділення I  | Пральний засіб для попереднього прання   |
| Відділення ☼  | Кондиціонер, крохмаль. Не перевищуйте позначку max.  |
| Відділення II | Пральний засіб для головного циклу прання, засіб для зниження жорсткості води, відбілювач, сіль для виведення плям |

#### Вказівки

- Під час дозування усіх пральних, допоміжних засобів, засобів для догляду та миючих засобів обов'язково дотримуйтеся вказівок виробника.
- Густі кондиціонери для пом'якшення та надання форми розводьте невеликою кількістю води. Це запобігає забиванню.
- Залийте рідкий пральний засіб у відповідний дозатор та покладіть його до барабану.

## Запуск програми

Виберіть кнопку **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження). Індикаторна лампочка світитиметься і програма запускається.

Ділянка дисплея показує під час виконання програми час. Закінчиться за або після початку пральної програми - тривалість програми та символи етапу виконання програми.



Ділянка дисплея → *Сторінка 15*



**Вказівка:** Щоб попередити випадкову зміну установок програми, виберіть наступним чином блокування для захисту від дітей.



## Блокування для захисту від дітей

Пральну машину можна захистити від випадкової зміни налаштованих функцій. Для цього після запуску програми активуйте функцію блокування для захисту від дітей.


Для активації/деактивації тримайте кнопку  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження) натиснутою прибіл. 5 секунд. Ділянка дисплея показує символ .

-  світиться: блокування для захисту від дітей активоване.
-  блимає: блокування для захисту від дітей активоване і перемикач програм переставлений. Щоб попередити переривання програми, перемкніть перемикач програм назад на висхідну програму. Символ світиться знову.




**Вказівка:** Блокування для захисту від дітей може залишатися активованим до наступного запуску програми навіть після вимкнення пральної машини. Перед запуском програми тоді слід вимкнути блокування для захисту від дітей та ввімкнути знову за потреби після запуску програми.

## Дозавантаження білизни

Після запуску програми Ви можете за потреби довантажити або виїняти білизну.


Виберіть для цього кнопку  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження). Пральна машина перевіряє можливість дозавантаження.

Якщо на ділянці дисплея:

- світаються **обидва** символи **YES** і  – дозавантаження можливе.
  - блимає **NO** – зачекати, поки не засвітяться **YES** і .
- Завантажувальний люк відкривати лише, якщо світаються **обидва** символи **YES** і .




- світиться **NO** – дозавантаження неможливе.

## Вказівки

- Завантажувальний люк залишається з міркувань безпеки заблокованим, поки рівень води чи температури високий, а також поки барабан обертається; дозавантаження неможливе. Для продовження програми виберіть кнопку  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження).
- Не залишайте завантажувальний люк тривалий час відкритим – стікаюча із близьни вода може витекти.

## Зміна програми

Програму, яку Ви помилково запустили, можна змінити наступним чином:

1. Виберіть  **Spin/Empty**  (Старт/Дозавантаження).
2. Виберіть іншу програму.
3. Виберіть  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження). Нова програма запускається спочатку.

## Переривання програми

Для програм з високою температурою:

1. Виберіть  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження)..
2. Охолодження білизни: виберіть  **Rinse** (Ополіскування).
3. Виберіть  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження).

Для програм з низькою температурою:

1. Виберіть  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження)..
2. Виберіть  **Spin/Empty**  (Старт/Дозавантаження) (якщо потрібно тільки відведення води: встановіть об./хв (швидкість віджимання) на ---).
3. Виберіть  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження).

## Кінець програми з установкою Без віджимання


Ділянка дисплея показує --- і індикаторна лампочка кнопки **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження) блимає.

Для закінчення програми:

1. Виберіть **Spin/Empty** (Старт/Дозавантаження) (якщо потрібно тільки відведення води: встановіть об./хв (швидкість віджимання) на ---).
2. Виберіть **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження).

## Кінець програми

Ділянка дисплею показує **End**.

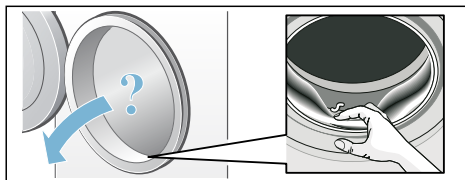
Якщо ділянка дисплею показує додатково символ , то пральна машина розпізнала підвищене піноутворення і внаслідок цього автоматично ввімкнула додатково ще один цикл ополіскування для усунення піни.

**Вказівка:** Зменште дозування прального засобу для наступного прання з подібним завантаженням.

## Виймання білизни / вимкнення приладу

1. Відкрити завантажувальний люк і вийняти білизну.
2. Програмний перемикач встановити на **Off (Вимк.)**. Прилад вимкнений.
3. Закрити водопровідний кран. Не потрібно для моделей з аква-стопом (Aquastop).  
Комплект поставки → *Сторінка 36*  
**Вказівки**

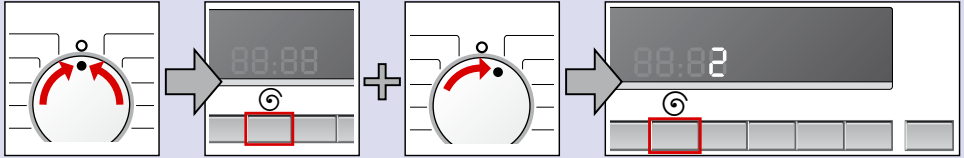
- Не забувайте речі в барабані. Під час наступного прання вони можуть збігтися або забарвити інші речі.
- Вийміть з барабану та гумові манжети сторонні предмети за їх наявності – небезпека іржавіння.



- Залиште завантажувальний люк і кювету для пральних засобів відкритими, щоб залишки води могли висохнути.
- Завжди виймайте білизну.
- Завжди дочекуйтеся кінця програми, інакше прилад може бути ще заблокованим. Ввімкніть тоді прилад та дочекайтеся розблокування.
- Ділянка дисплею гасне наприкінці програми, якщо режим заощадження електроенергії активований. Для активації виберіть на будь-яку кнопку.

## Налаштування сигналів

### 1. Активування режиму установки гучності сигналу

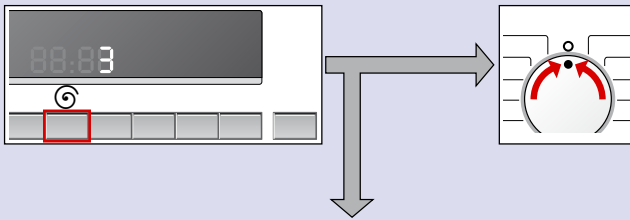


установіть на **Off**  
(Вимк.)

тримайте в натиснутому положенні +  
поверніть праворуч на одну позицію

продовжуйте утримувати в натиснутому  
положенні прибл. 5 сек, поки не засвітяться  
елементи індикації. Режим установки  
активований.

### 2. Налаштування гучності для сигналу клавіш (в залежності від моделі)

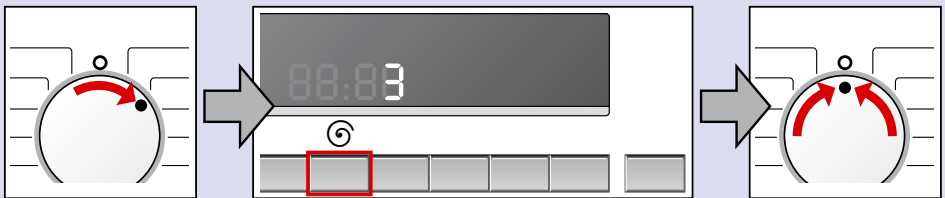


натискайте до тих пір, поки не буде досягнутий  
бажаний рівень гучності

до 3. або

установіть на **Off** (Вимк.), щоб залишити  
режим установки рівня гучності сигналу

### 3. Налаштування гучності для сигналу вказівок



поверніть праворуч на  
одну позицію

натискайте до тих пір, поки не буде  
досягнутий бажаний рівень гучності

установіть на **Off** (Вимк.), щоб  
залишити режим установки  
рівня гучності сигналу

## Сенсорне обладнання

### Автоматичне визначення завантаження

В залежності від виду текстильних виробів та завантаження автоматична система визначення завантаження оптимально регулює витрати води в кожній програмі.

### Система контролю дисбалансу

Автоматична система контролю дисбалансу розпізнає дисбаланс та намагається рівномірно розподілити білизну шляхом багаторазового запуску віджимання.

Із-за міркувань безпеки в разі занадто незручного розподілення білизни в машині швидкість віджимання знижується або білизна не віджимається взагалі.

**Вказівка:** Завантажуйте до барабану малі та великі речі. → *Сторінка 32*

### VoltMonitor

Автоматична система контролю напруги визначає неприпустиме пониження напруги.

**Вказівка:** Кожного разу при появі низької напруги на ділянці дисплея блимає подвійна крапка індикатора ⏸ (Закінчиться за).



Після стабілізації напруги електропостачання програма продовжується. Подвійна крапка

індикатора ⏸ (Закінчиться за) більше не блимає.

Якщо переривання призводить до підвищення тривалості програми, тоді в індикаторі блимає крапка.



Система контролю напруги активується при запуску програми.



## Чистка і технічне обслуговування



### Попередження

#### Небезпека для життя!

У разі контакту з елементами, які перебувають під напругою, існує небезпека враження електричним струмом.

Вимкніть прилад та вийміть штепсельну вилку із розетки.



### Попередження

#### Небезпека отруєння!

Використання миючих засобів, які містять розчинники, напр., миючий бензин, може призвести до утворення отруйних випаровувань.

Не використовуйте миючі засоби, які містять розчинники.

### Увага!

#### Пошкодження приладу

Використання миючих засобів, які містять розчинники, напр., миючий бензин, може призвести до пошкодження поверхонь та елементів пральної машини.

Не використовуйте миючі засоби, які містять розчинники.

## Корпус машини/панель управління

- Витріть корпус та панель управління вологою тканиною.
- Рештки пральних засобів слід усувати негайно.
- Не мийте під струменем води.

## Барабан

Використовуйте засоби для чистки без хлору, не користуйтеся металевими губками.

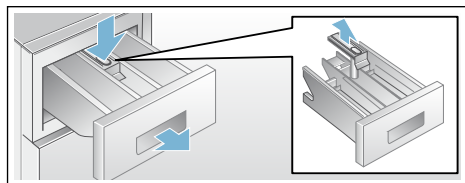
## Видалення накипу

При правильному дозуванні прального засобу видалення накипу не потребується. За потреби видаліть накип відповідно до рекомендацій виробника засобу для видалення накипу. Відповідні засоби для видалення накипу можна придбати на нашій сторінці в Інтернеті або у сервісній службі. → *Сторінка 34*

## Чистка кювети для пральних засобів

За наявності залишків прального засобу або кондиціонеру:

1. Витягніть кювету для пральних засобів. Натисніть на вставку і вийміть кювету повністю.
2. Щоб вийняти вставку: видавіть доверху вставку пальцем від низу до верху.



3. Ванночку для подачі пральних засобів і вставку промийте в воді за допомогою щітки і витріть їх насухо. Почистіть також корпус всередині.

4. Вставте вставку на місце і зафіксуйте її (надіньте циліндр на направляючий стержень).
5. Кювету ящик для пральних засобів вставте назад.

**Вказівка:** Залишіть кювету для пральних засобів відкритою, щоб рештки води висохли.

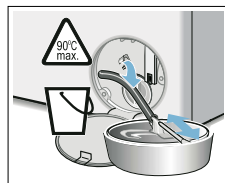
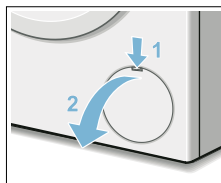
## Помпа для прального розчину закупорена

### Попередження Небезпека опіку!

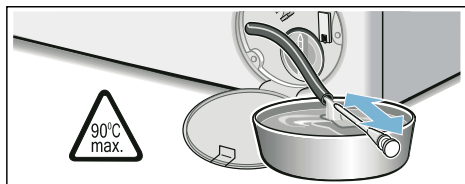
Під час прання при високих температурах пральний розчин гарячий. Доторкування до гарячого прального розчину може призвести до опшпарювання.

Дайте пральному розчину охолонути.

1. Закрити водопровідний кран, щоб вода більше не надходила, і щоб її більше не потрібно було відводити через насос для прального розчину.
2. Програмний перемикач встановити на **Off (Вимк.)**. Витягнути штепсельну вилку з розетки.
3. Відкрити сервісну кришку.
4. Вийняти шланг для відведення води з кріплення.

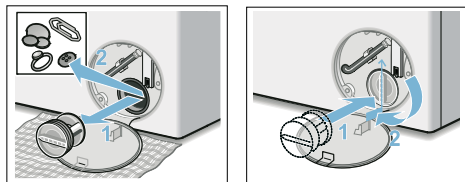


- Зняти кришку, злити розчин у відповідну ємність. Закрити кришку та вставити зливний шланг у кріплення.



**Вказівка:** Залишки води можуть витекти.

- Відкрити обережно кришку помпи та прочистити внутрішню частину, різьбу кришки та корпус помпи. Крильчатка помпи для прального розчину повинна вільно обертатися.

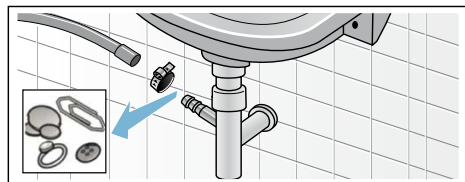


- Вставити знову і закрутити кришку насоса. Ручка повинна знаходитися у вертикальному положенні.
- Закрити сервісну кришку. Зафіксувати спочатку сервісну кришку, якщо вона вийшла із кріплення.

**Вказівка:** Щоб запобігти витіканню до стоку невикористаного прального засобу під час наступного прання: залити 1 л води до відділення II і запустити програму **Spin/Empty** (Старт/Дозавантаження) (якщо потрібно тільки відведення води: встановити rpm (швидкість віджимання) на ---).

## Зливний шланг на місці з'єднання з сифоном засмічений

- Перемикач програм установіть в положення **Off (Вимк.)**. Витягніть штепсельну вилку із розетки.
- Послабте затискач шланга і обережно зніміть зливний шланг. Залишки води можуть витекти.
- Прочистіть зливний шланг та патрубок сифону.

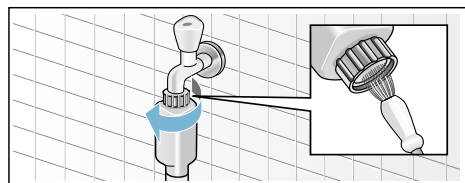


- Вставте назад зливний шланг та закріпіть місце з'єднання за допомогою затискача шлангу.

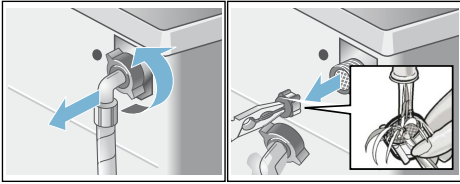
## Фільтр на місці подачі води засмічений

Для цього спочатку понизьте тиск води в шлангові подачі води:

- Закрийте водопровідний кран.
- Виберіть будь-яку програму (крім **Spin/Empty** (Старт/Дозавантаження)).
- Виберіть **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження). Програму пропустити прибл. 40 сек.
- Перемикач програм установіть в положення **Off (Вимк.)**. Витягніть штепсельну вилку із розетки.
- Чистка фільтра на водопровідному крані:  
Зніміть шланг крану.  
Прочистіть фільтр щіточкою.



6. Чистка фільтра на задній стороні приладу:  
Зніміть шланг на задній стороні приладу.  
Вийміть фільтр за допомогою кліщів та прочистіть.



7. Приєднайте шланг і перевірте щільність з'єднання.



## Що робити в разі несправності?

### Екстрене розблокування

напр., під час перерви у подачі струму  
Виконання програми продовжується після відновлення подачі струму. Якщо потрібно вийняти білизну, то завантажувальний люк можна відкрити наступним чином:



#### Попередження

#### Небезпека опарювання!

Під час прання при високій температурі контакт із гарячим пральним розчином та білизною може призвести до опарювання.  
При нагоді зачекати, щоб вони охолонули.

#### ⚠ Попередження

#### Небезпека поранення!

Торкання руками барабана під час обертання може призвести до травм рук.

Не торкайтеся руками барабану під час обертання. Дочекайтеся повної зупинки барабану.

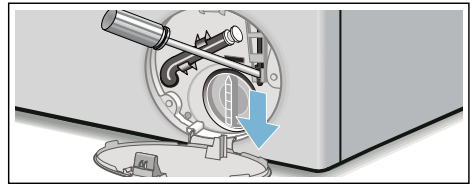
#### Увага!

#### Збитки внаслідок витікання води

Витікаюча вода може призвести до збитків.



Не відкривайте завантажувального люку, якщо через скло видно воду.

1. Перемикач програм установіть в положення **Off (Вимк.)**. Витягніть штепсельну вилку із розетки.
2. Злийте пральний розчин.  
Потягніть вниз екстрене розблокування за допомогою інструменту та відпустіть.



Після цього завантажувальний люк відкривається.





## Вказівки на дисплеї

Індикація	Причина/Усунення
<b>YES</b>	Завантажувальний люк розблокований. Білизну можна довантажити.
<b>NO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Завантажувальний люк не відкривається в результаті високої температури в барабані. Дочекайтеся зниження температури.</li> <li>Завантажувальний люк не відкривається в результаті високого рівня води. Злийте воду (напр., виберіть програму <b>Spin/Empty</b> (Віджимання/Відведення води) (якщо потрібно тільки відвести воду, то перемкніть об./хв (швидкість віджимання) на ---).</li> </ul>
E:17	Відкрити повністю водопровідний кран, шланг подачі води зігнутий або затиснутий; занадто низький тиск води, прочистити фільтр → <i>Сторінка 30</i>
E:18	Помпа для прального розчину засмічена, прочистити помпу для прального розчину → <i>Сторінка 29</i> зливний шланг / зливна труба засмічені, прочистити зливний шланг на місці з'єднання з сифоном → <i>Сторінка 30</i>
E:23	Вода в піддоні, прилад нещільний. Викликати сервісну службу! → <i>Сторінка 34</i>
	Блокування для захисту від дітей ввімкнено; вимкніть → <i>Сторінка 25</i>
	блимає → Помічене високе піноутворення? → <i>Сторінка 32</i>
:	блимає → Занадто низька напруга у мережі → <i>Сторінка 28</i>
.	блимає → Низька напруга у пральній програмі. Тривалість програми подовжується. → <i>Сторінка 28</i>
інші індикації	Вимкніть прилад, зачекайте 5 сек, а потім ввімкніть знову. Якщо індикація з'явиться знову, зверніться до сервісної служби → <i>Сторінка 34</i>

## Що робити в разі несправності?

Несправності	Причина/Усунення
Витікає вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Закріпити добре / замінити зливний шланг.</li> <li>Закрутити міцно різьбу шлангу подачі води.</li> </ul>
Вода не заливається. Пральний засіб не замивається.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не вибрано <b>Start/Reload</b> (Старт/Дозавантаження)?</li> <li>Не відкритий водопровідний кран?</li> <li>Можливо забитий фільтр? Прочистити фільтр. → <i>Сторінка 30</i></li> <li>Зігнутий або затиснутий шланг подачі води?</li> </ul>
Завантажувальний люк не відкривається.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Активована функція безпеки. Припинення програми?</li> <li>Вибрано --- (Без віджимання = без кінцевого віджимання)? → <i>Сторінка 26</i></li> <li>Можна відкрити лише за допомогою екстреного розблокування?</li> </ul>
Програма не запускається.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вибрано <b>Start/Reload</b> (Старт/Дозавантаження) або час (Закінчення через)?</li> <li>Завантажувальний люк закритий?</li> <li>Активоване блокування від дітей? Деактивувати. → <i>Сторінка 25</i></li> </ul>



Несправності	Причина/Усунення
Пральний розчин не відкачується.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вибрано --- (Без віджимання = без кінцевого віджимання)? → <i>Сторінка 26</i></li> <li>■ Прочистити помпу для прального розчину. → <i>Сторінка 29</i></li> <li>■ Прочистити зливну трубу та/або зливний шланг.</li> </ul>
В барабані не видно води.	Все в нормі. Вода нижче видимого рівня.
Незадовільний результат віджимання.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Все в нормі. Система контролю дисбалансу припинила віджимання із-за нерівномірного розподілення білизни. Розподілити у барабані малі та великі речі.</li> </ul>
Мокра чи занадто волога білизна.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вибрана занадто мала швидкість віджимання?</li> </ul>
Віджимання починається декілька разів.	Все в нормі. Система контролю дисбалансу намагається усунути дисбаланс.
Програма триває довше ніж звичайно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Все в нормі. Система контролю дисбалансу намагається усунути дисбаланс, розподіляючи декілька разів білизну в барабані.</li> <li>■ Все в нормі. Активована система контролю піни - вмикається додатковий полоскальний цикл.</li> <li>■ Все в нормі – Вольтмонітор активований → <i>Сторінка 28</i></li> </ul>
Тривалість програми змінюється під час циклу прання.	Все в нормі. Виконання програми оптимізується в ході відповідного процесу прання. Це може призвести до зміни тривалості програми на ділянці дисплея.
Залишки води у відділенні для засобів для догляду за тканинами.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Все в нормі. На дію засобу для догляду за тканинами це не впливає.</li> <li>■ За потреби прочистити вставку.</li> </ul>
Утворення запаху в пральній машині.	Виконати програму   <b>Cottons (Бавовна) 90 °C</b> без білизни. Використовувати для цього універсальний пральний засіб.
Символ  блимає. За певних умов з кювети для пральних засобів виступає піна.	Використано забагато прального засобу? Змішати одну столову ложку кондиціонера для пом'якшення та 1/2 л води та залити до відділення II (не рекомендується для верхнього, спортивного одягу та пухових виробів!). Зменшити у наступний раз дозування прального засобу.
Сильний шум, вібрації та «пересування» під час віджиму.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Чи рівно встановлений прилад? Вирівняти прилад. → <i>Сторінка 41</i></li> <li>■ Чи закріплені ніжки приладу? Зафіксувати ніжки приладу. → <i>Сторінка 41</i></li> <li>■ Чи зняті транспортні кріплення? Зняти транспортні кріплення. → <i>Сторінка 38</i></li> </ul>
Ділянка дисплея/індикаторні лампочки не функціонують під час експлуатації.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Припинення подачі струму?</li> <li>■ Спрацювали запобіжники? Включити/замінити запобіжники.</li> <li>■ Викликати службу сервісу, якщо неполадка трапляється неодноразово. → <i>Сторінка 34</i></li> </ul>
Залишки прального засобу на білизні.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Деякі безфосфатні пральні засоби містять залишки речовин, які не розчиняються у воді.</li> <li>■ Вибрати  Rinse (полоскання) або прочистити білизну після прання щіткою.</li> </ul>

Несправності	Причина/Усунення
Подвійна крапка індикатора ⊖ (Закінчення через) : блимає на ділянці дисплея.	Занадто низька напруга в мережі → <i>Сторінка 28</i>
Блимає окрема крапка (.).	В результаті низької напруги в програмі прання збільшилася тривалість програми прання. → <i>Сторінка 28</i>
В режимі дозавантаження ділянка дисплея показує <b>NO</b> .	Зависокий рівень води. Дозавантаження білизни неможливе. негайно закрити за необхідності завантажувальний люк. Для продовження програми вибрати кнопку ⬅ <b>Start/Reload</b> (Старт/Дозавантаження).
В режимі дозавантаження ділянка дисплея показує <b>YES</b> .	Завантажувальний люк розблокований. Білизну можна довантажити.
Якщо неможливо власними зусиллями усунути несправність (спроба вимкнути/ввімкнути) або в разі необхідності ремонту:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Програмний перемикач встановити на <b>Off (Вимк.)</b>. Прилад вимкнуйте.</li> <li>■ Витягнути штепсельну вилку з розетки.</li> <li>■ Закрити водопровідний кран та викликати службу сервісу. → <i>Сторінка 34</i></li> </ul>	



## Сервісна служба

Якщо Ви не в змозі власними зусиллями усунути несправність, Що робити в разі несправності? → *Сторінка 32*, то зверніться, будь ласка, до нашої сервісної служби. → *Сторінка обгортки*

Ми знайдемо завжди відповідне рішення, також щоб уникнути зайвих поїздок фахівців технічного обслуговування.

Повідомте, будь ласка, сервісній службі номер приладу (E-Nr.) і заводський номер (FD).

E-Nr. \_\_\_\_\_ FD \_\_\_\_\_

Номер виробу

Заводський номер

Ці дані Ви знайдете \*в залежності від моделі:

усередині завантажувального люку\* / у відкритій сервісній кришці\* та на задній стороні приладу.

### Довіряйте компетентності виробника.

Звертайтеся до нас. Це гарантує проведення ремонту кваліфікованими фахівцями сервісного обслуговування, з використанням оригінальних запасних частин.



## Показники витрат

### Таблиця показників споживання

(приблизні дані)

Програма	Завантаження	Витрати електроенергії*	Витрата води*	Тривалість програми*
Cottons (Бавовна) 20 °C	6 кг	0,23 кВт.год.	66 л	2 год.
Cottons (Бавовна) 40 °C	6 кг	0,93 кВт.год.	66 л	2 3/4 год.
Cottons (Бавовна) 60 °C	6 кг	1,29 кВт.год.	66 л	2 год.
Cottons (Бавовна) 90 °C	6 кг	2,12 кВт.год.	72 л	2 1/4 год.
Easy-Care (Синтетика) 40 °C	3 кг	0,59 кВт.год.	48 л	2 год.
Mix (Змішані тканини) 40 °C	3 кг	0,48 кВт.год.	44 л	1 год.
Delicate/Silk (Тонкі тканини/Шовк) 30 °C	2 кг	0,22 кВт.год.	35 л	3/4 год.
Wool (Вовна) 30 °C	2 кг	0,16 кВт.год.	40 л	3/4 год.

Програма	Приблизні дані про остаточну вологу**		
	WS12K ... макс. 1200 об./хв.	WS10K ... макс. 1000 об./хв.	WS08K ... макс. 800 об./хв.
Cottons (Бавовна)	58%	68%	80%
Easy-Care (Синтетика)	40%	40%	40%
Delicate/Silk (Тонкі тканини/Шовк)	30%	30%	30%
Wool (Вовна)	45%	45%	45%

\* Дані відрізняються від зазначених величин в залежності від тиску води, ступені жорсткості, температури натікаючої води та приміщення, виду, кількості та забруднення білизни, використаного прального засобу, коливань напруги у мережі і вибраних додаткових функцій.

\*\* Дані про остаточну вологу на основі обмеження частоти обертів в залежності від програми та максимального завантаження.

## Найефективніші програми для текстильних виробів із бавовни

Для очищення текстильних виробів із бавовни з звичайним ступенем забруднення придатні наступні програми (стандартні програми, з позначкою ◁), які відзначаються ефективністю стосовно співвідношення споживання електроенергії та води.

Стандартні програми для бавовни згідно регламент (EU) № 1015/2010	Завантаження	Приблизна тривалість програми
Програма ◁60°C Cottons (Бавовна) + кнопка ④ eco ◁	6 кг	4 1/2 год.
Програма ◁60°C Cottons (Бавовна) + кнопка ④ eco ◁	3 кг	4 1/2 год.
Програма ◁40°C Cottons (Бавовна) + кнопка ④ eco ◁	3 кг	4 1/2 год.

Установка програми для іспитів і етикетування енергоспоживання згідно Регламенту ЄС 2010/30 з холодною водою (15 °C).  
Зазначена температура програми орієнтується на температуру на етикетках по догляду на виробі. З метою збереження електроенергії фактична температура прання може відрізнятись від зазначеної температури програми.



### Технічні характеристики

#### Розміри:

84,8 x 60 x 44,5см

(висота x ширина x глибина)

#### Вага:

65 кг

#### Підключення до електромережі:

номінальна напруга 220-240 В, 50 Гц

номінальний струм 10 А

номінальна потужність 2300 Вт

#### Тиск води:

100–1000 кПа (1–10 бар)

#### Споживана потужність у вимкненому стані:

0,16 Вт

#### Споживана потужність у стані готовності (ввімкнутий стан):

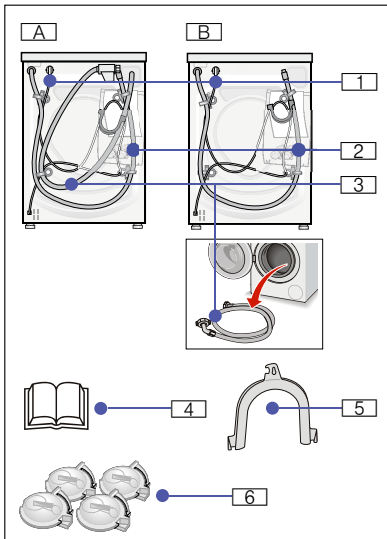
1,45 Вт



### Встановлення і підключення

#### Комплект поставки

**Вказівка:** Перевірте пральну машину на предмет наявності пошкоджень під час транспортування. Не експлуатувати пошкоджену пральну машину. З рекламациями звертайтеся до магазину, в якому прилад був придбаний, або до нашої служби сервісу.



Залежно від моделі:

**A** Аква-стоп  
(Aquastop)

**3** Подача води

**B** Стандарт

**4** Інструкція з  
експлуатації і зі  
встановлення

**1** Мережевий  
кабель

**5** Гачок для кріплення  
зливного шлангу води

**2** Злив води

**6** Заглушки

### Для приєднання зливного шлангу води до сифону додатково потрібен:

1 затискач шланга  $\varnothing$  24-40 мм  
(спеціалізований магазин) для  
під'єднання до сифону, Підключення до  
водопроводу → *Сторінка 39*

### Необхідні інструменти:

- Водяний рівень для вирівнювання  
→ *Сторінка 41*
- Гайковий ключ з шириною зіву
  - SW13: для знімання транспортних  
кріплень → *Сторінка 38*
  - SW17: для регулювання ніжок  
приладу → *Сторінка 41*

## Встановлення

**Вказівка:** Наявність вологи в барабані зумовлена процесом кінцевого контролю.

## Надійне встановлення приладу

### **⚠ Попередження** Небезпека поранення!

- Пральна машина багато важить –  
Небезпека: будьте обережні,  
піднімаючи машину.
- При піднятті пральної машини за  
виступаючі елементи (напр.,  
завантажувальний люк), вони можуть  
зламатися і спричинити поранення.  
Не піднімайте пральну машину за  
виступаючі елементи.
- Неналежне розташування шлангів та  
проводів створює небезпеку  
спотикання та поранення.  
Шланги і проводи слід  
розташовувати так, щоб уникнути  
небезпеку спотикання.

### Увага!

### Пошкодження приладу

- Замерзлі шланги можуть тріскатись/  
лопатись.  
Не встановлювати пральну машину у  
відкритих місцях та/або там, куди  
можуть проникати низькі  
температури.
- При піднятті пральної машини за  
виступаючі елементи (напр.,  
завантажувальний люк), вони можуть  
зламатися і пошкодити пральну  
машину.  
Не піднімайте пральну машину за  
виступаючі елементи.

**Вказівка:** За відсутності впевненості  
доручіть підключення фахівцю.

## Місце для встановлення

**Вказівка:** Сстійке положення пральної  
машини дозволяє уникнути її  
переміщення по підлозі!

- Поверхня на місці для встановлення повинна бути твердою і рівною.
- Не придатні для установки м'яка підлога та м'яке підлогове покриття.

## Встановлення на цоколі або над стелею з дерев'яними балками

### **⚠ Попередження**

#### **Пошкодження приладу!**

Пральна машина може під час віджимання пересуватися і упасти з цоколя.

Ніжки приладу слід обов'язково зафіксувати стопорними накладками. Стопорні накладки: Номер для замовлення: WX 975600

**Вказівка:** За наявності стель з дерев'яними балками:

- Пральну машину, якщо можливо, слід встановлювати у кутку приміщення.
- Пригвинтіть до підлоги водостійку дерев'яну плиту (товщиною мін. 30 мм).

## Вбудовування приладу під стільницю або в нішу в кухонному гарнітурі

### **⚠ Попередження**

#### **Небезпека для життя!**

При контакті із елементами, які перебувають під напругою, існує небезпека для життя.

Не знімайте кришку приладу.

#### **Вказівки**

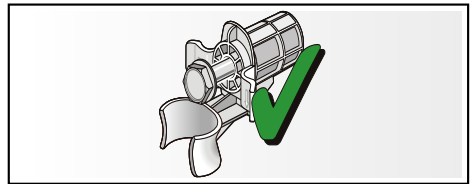
- Потрібна ніша шириною 60 см.
- Пральну машину можна встановлювати лише під суцільною стільницею, міцно скріпленою із сусідніми шафами.

## Знімання транспортних кріплень

### **Увага!**

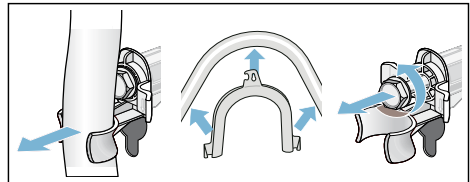
#### **Пошкодження приладу**

- Пральну машину під час транспортування захищають транспортні кріплення. Незняті транспортні кріплення можуть пошкодити під час роботи пральної машини, напр., барабан. Перед першим використанням обов'язково зніміть повністю всі 4 транспортних кріплення. Зберігайте кріплення у надійному місці.
- З метою запобігання пошкодженням під час наступного транспортування транспортні кріплення слід перед транспортуванням обов'язково вставити знову на місце.

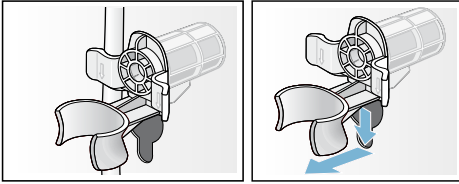


Зберігайте гвинти загвинченими на втулки.

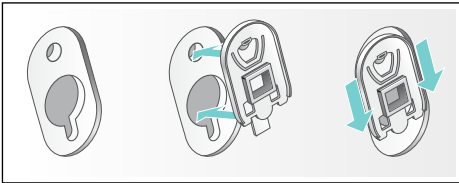
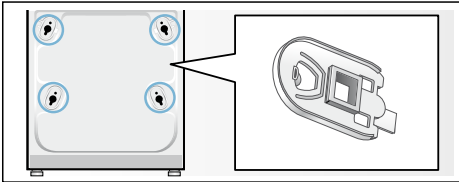
1. Вийняти шланги з кріплень.
2. Вийняти шланги з гачків та зняти гачки.
3. Відгвинтити і вийняти всі 4 гвинти транспортних кріплень.



4. Вийняти мережевий кабель з кріплень. Вийняти втулки.



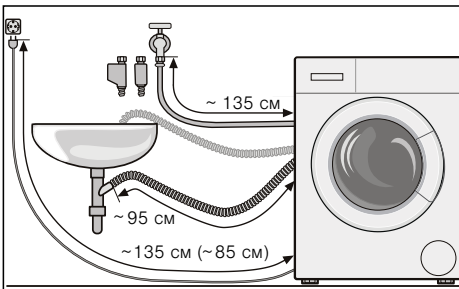
5. Вставити заглушки.



**Вказівка:** Міцно зафіксувати заглушки, натиснувши на стопорні гачки.

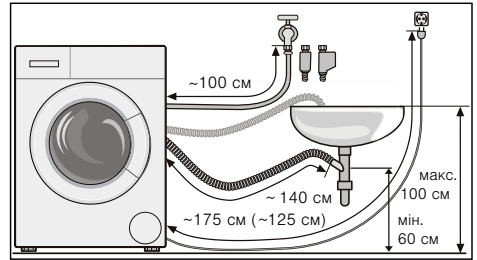
## Довжини шлангів і електричних проводів

### лівостороннє підключення



або

### правостороннє підключення



**Вказівка:** Тримачі шланга зменшують потенційну довжину шланга!

**Порада:** В спеціалізованому магазині / сервісній службі можна придбати:

- Подовжувач для шланга AquaStop або шланга подачі холодної води (прибл. 2,50 м). Номер для замовлення: WZ10130
- Довший шланг подачі води (прибл. 2,20 м) для моделі Стандарт.

## Підключення до води

### ⚠ Попередження

#### Небезпека удару струмом!

При контакті елементів, які перебувають під напругою, з водою існує небезпека для життя.

Захисний пристрій Аква-стоп не занурювати в воду (устаткований електричним клапаном).

#### Увага!

#### Збиток внаслідок витікання води

Місця приєднання шлангу подачі води та зливного шлангу перебувають під високим тиском води. Щоб уникнути витікання води або збитків внаслідок цього, слід обов'язково дотримуватися вказівок цього розділу.

### Вказівки

- Додатково до приведених тут вказівок можуть діяти особливі приписи відповідних підприємств водо- і енергопостачання.
- Підключайте пральну машину лише до водопроводу холодної питної води.
- Не підключайте пральну машину до змішувача безнапірного приладу для нагрівання води.
- Користуйтеся лише шлангом подачі води, який входить до комплекту поставки або був придбаний в авторизованому спеціальному магазині, не користуйтеся шлангами, що були у використанні.
- За відсутності впевненості доручіть підключення фахівцю.

## Подача води

### Вказівки

- Шланг подачі води не згинати, не затискати, не змінювати та не перерізати (це призводить до втрати міцності).
- Гвинтові з'єднання затягуйте тільки вручну. Внаслідок занадто сильного затягування гвинтових з'єднань за допомогою інструменту (кліщі) може бути пошкоджена різьба.

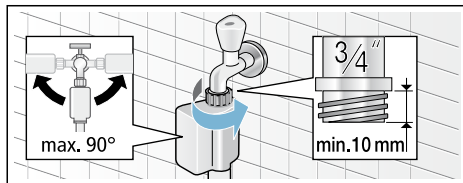
### Оптимальний тиск води в водопроводі: 100–1000 кПа (1–10 бар)

- Із відкритого водопровідного крану витікає мінімум 8 л/хв.
- Якщо тиск води в водопроводі вищий, то слід установити редукційний клапан.

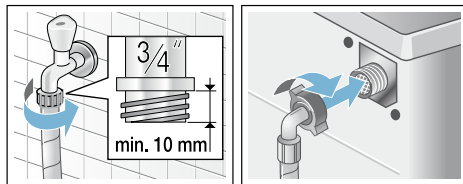
### Підключення

Приєднайте шланг подачі води до водопровідного крану ( $\frac{3}{4}$ " = 26,4 мм) та приладу (не для моделей з Аква-стопом):

### ■ Аква-стоп



### ■ Стандарт



Обережно відкрийте водопровідний кран і перевірте щільність в місцях з'єднань.

**Вказівка:** Гвинтові з'єднання під тиском води в водопроводі.

## Злив води

### Увага!

### Збиток внаслідок витікання води

Витікаюча вода може спричинити збитки, якщо опущений до умивальника зливний шланг висковзне під дією високого тиску води під час відведення. Зливний шланг закріпити, щоб не сповзав.

### Вказівки

- Зливний шланг води не перегинати та не витягувати у довжину.
- Різниця по висоті між рівнями для встановлення приладу і стоку води: мін. 60 см – макс. 100 см



## Злив води до умивальника

### Попередження

#### Небезпека опарювання!

Під час прання при високій температурі контакт із гарячим пральним розчином, напр., при відведенні гарячого прального розчину до умивальника, може призвести до опарювання. Не торкайтеся руками гарячого прального розчину.

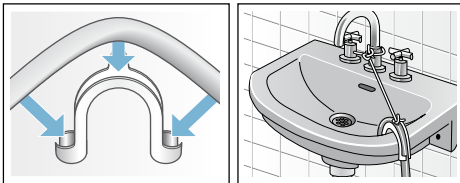
### Увага!

#### Пошкодження приладу / текстильних виробів

Якщо кінець зливного шлангу занурюється у відкачувану воду, то вода може закачуватися назад до приладу, що може призвести до пошкодженнь пральної машини / текстильних виробів. Прослідкуйте, щоб:

- запірний штепсель не закривав стоку умивальнику.
- вода стікала достатньо швидко.
- кінець зливного шланга не занурювався у відкачувану воду.

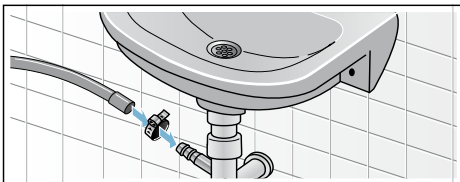
#### Прокладення зливного шлангу:



## Злив води до сифону

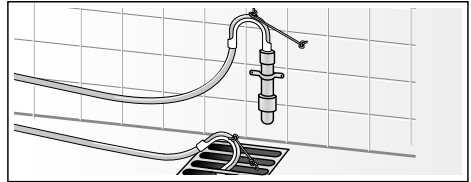
Місце з'єднання зафіксуйте за допомогою затискача шланга,  $\varnothing$  24–40 мм (спеціалізований магазин).

### Підключення



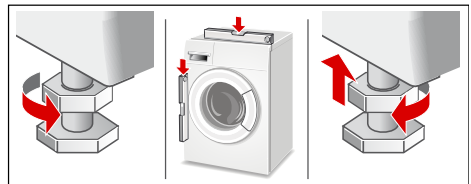
## Злив води до пластмасової труби із гумовою муфтою чи до каналізації

### Підключення



## Вирівнювання

1. Відкрутіть контргайку за допомогою гайкового ключа за годинниковою стрілкою.
2. Перевірте рівнем положення пральної машини, при необх. відкоригуйте. Висота змінюється обертанням ніжки приладу.  
**Вказівка:** Всі чотири ніжки приладу повинні твердо стояти на підлозі. Пральна машина не повинна гойдатись!
3. Притягніть контргайку до корпусу. При цьому утримуйте ніжку і не регулюйте її по висоті.



### Вказівки

- Контргайки всіх 4 ніжок приладу повинні бути щільно прикрученими до корпусу!
- Сильні шуми, вібрації і переміщення машини можуть з'явитися в результаті неправильного вирівнювання!

## Підключення до електромережі

### **Попередження** **Небезпека для життя!**


У разі контакту з елементами, які перебувають під напругою, існує небезпека враження електричним струмом.

- Ніколи не торкайтеся штепсельної вилки мокрими руками.
- Витягайте мережевий кабель завжди тільки за штепсельну вилку, ніколи не тягніть за кабель, інакше він може отримати ушкодження.
- Ні у якому не витягайте штепсельну вилку з розетки під час експлуатації.

Дотримуйтеся наступних вказівок і переконайтеся, що:

### **Вказівки**



- напруга у мережі відповідає величині напруги, яка вказана на пральній машині (табличка з технічними характеристиками).  
На таблиці з технічними характеристиками зазначене значення напруги для підведення та необхідний захист запобіжниками.
- підключення пральної машини здійснюється тільки до мережі змінного струму через розетку з заземлюючим контактом, установлену із дотриманням належних вимог.
- штепсельна вилка і розетка відповідають одна одній.
- кабел має достатній поперечний переріз.
- система заземлення установлена із дотриманням належних вимог.
- Мережевий кабель (у разі необхідності) замінюється лише електриком-фахівцем. Мережевий кабель для заміни Ви можете придбати в сервісній службі.
- не використовуються багатоконтактні штепсели, багатогніздні штекерні з'єднання і подовжувальні кабелі.

- у разі застосування автомата захисного вимикання використовується лише тип, маркований цим позначенням . Лише це позначення гарантує дотримання діючих на даний час вимог.
- штепсельна вилка розташована у вільно доступному місці.
- Мережевий кабель не можна перегинати, затискати, змінювати, перерізати, а також не можна допускати його дотику до джерел тепла.

## Перед першим пранням

Пральна машина пройшла ретельну перевірку перед випуском із заводу. Щоб усунути можливі рештки води, які залишилися після контрольної перевірки, слід уперше виконати прання **без** білизни.

### **Вказівки**

- Пральна машина повинна бути встановлена та підключена з дотриманням належних вимог. Встановлення та підключення → *Сторінка 37*
  - Ні в якому разі не експлуатувати пошкоджену пральну машину. Повідомте Вашу сервісну службу. → *Сторінка 34*
1. Перевірити пральну машину.
  2. Вставити штепсельну вилку до розетки.
  3. Відкрити водопровідний кран.
  4. Ввімкнути прилад.
  5. Закрити завантажувальний люк (не завантажувати білизну!).
  6. Вибрати програму   **Cottons (Бавовна)**.
  7. Встановити температуру **90 °C**.
  8. Відкрити кювету для пральних засобів.
  9. Залити припл. 1 літр води до відділення II.

10. Завантажити універсальний пральний засіб відповідно до рекомендації виробника для легкого ступеня забруднення до відділення II.  
**Вказівка:** Для уникнення утворення піни використовувати лише половину рекомендованої кількості прального засобу. Не застосовувати засобів для прання вовни або тонкої білизни.
  11. Закрити люк для пральних засобів.
  12. Вибрати  **Start/Reload** (Старт/Дозавантаження).
  13. Після закінчення програми переключіть програмний встановити на **Off (Вимк.)**.
- Ваша пральна машина готова тепер до роботи.**

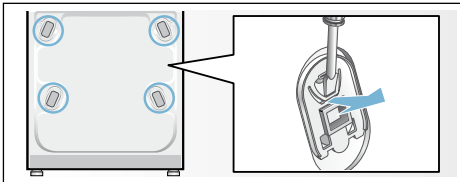
## Транспортування

### Підготовчі роботи:

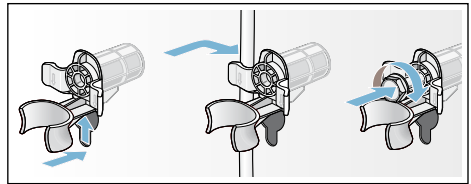
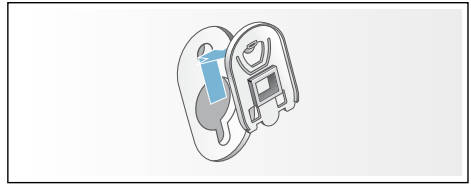
1. Закрийте водопровідний кран.
2. Понизьте тиск води в шлангові подачі води. Чистка і технічне обслуговування – фільтр на місці подачі води → *Сторінка 30*
3. Злийте залишки прального розчину. Чистка і технічне обслуговування - помпа для прального розчину засмічена → *Сторінка 29*
4. Відключіть пральну машину від електромережі.
5. Від'єднайте шланги.

### Монтаж транспортних кріплень:

1. Зніміть заглушки та покладіть для зберігання до надійного місця. За потреби скористуйтеся викруткою.




2. Вставте всі 4 втулки. Зафіксуйте мережевий кабель в кріпленні. Вставте і затягніть гвинти.



### Перед введенням в експлуатацію:

#### Вказівки

- **обов'язково** зніміть транспортні кріплення! → *Сторінка 38*
- Щоб запобігти витіканню до стоку невикористаного прального засобу під час наступного прання: залийте 1 л води до відділення II і запустіть програму  **Spin/Empty** (Віджимання/Відведення води) (якщо потрібно тільки відведення води: встановіть об./хв (швидкість віджимання) на - - -).

## Гарантія на пристрій Aquastop

тільки для машин з Aquastop

Додатково до гарантійних вимог продавця у відповідності із договором купівлі-продажу та додатково до нашої гарантії на прилад ми гарантуємо заміну за наступними умовами:

1. У разі виникнення збитків від води, спричинених несправністю системи Аквастоп, ми відшкодуємо збитки приватним користувачам.
2. Гарантія дійсна впродовж строку служби пристрою.
3. Гарантійні вимоги задовольняються за умови, що прилад з Аквастоп встановлений та підключений технічно правильно у відповідності до нашої інструкції; включаючи також технічно правильне подовження Аквастоп (фірмові запасні частини).  
Чинна гарантія не розповсюджується на несправні трубопроводи або арматуру на водопровідному крані до місця підключення пристрою Аквастоп.
4. Прилади з Аквастоп не потребують під час їх експлуатації Вашого нагляду чи перекриття води після закінчення експлуатації.  
Водопровідний кран слід перекривати тільки на випадок Вашої тривалої відсутності у квартирі, напр., на час багатотижневої відпустки.

Контактні дані для всіх країн Ви знайдете у доданому списку сервісних служб.

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
GERMANY  
[siemens-home.bsh-group.com](http://siemens-home.bsh-group.com)

Виготовлено BSH Hausgeräte GmbH за ліцензією на товарний знак Siemens AG



9000978521 (9707)